

Słownik Geograficzny entry for Szulmierz

Szulmierz, wś i folw., pow. ciechanowski, ma 2068 mr. folw. (720 mr. lasu urządz.) i 287 mr. włość. Por. *Sulmierz i Dunoch.*

Szulmierz, wś i folw., pow. ciechanowski, ma 2068 mr. folw. (720 mr. lasu urządz.) i 287 mr. włość. Por. *Sulmierz i Dunoch.*

Szulmierz, a village and grange [a grange is a large manorial farmstead], Ciechanów Powiat [District], it has 2068 mórgs [1 mórg in the Russian Partition = 1.388 acres] in the grange (720 mórgs of settled forest) and 287 mórgs in the manor. Compare *Sulmierz* and *Dunoch*.

Source: Chlebowski, Bronisław, Filip Sulimierski, and Władysław Walewski, eds., *Słownik Geograficzny Królestwa Polskiego i Innych Krajów Słowiańskich* (*Geographical Dictionary of the Kingdom of Poland and other Slavonic Countries*) - Warsaw 1892, Volume XII, page 70.

Translated by: Stephen J. Danko (13 Feb 2007) [square brackets denote additional information and translator's annotations].

Słownik Geograficzny entry for Sulmierz

Sulmierz, wś i fol. pow. ciechanowski, gm. Regimin, par. Niedzborz, odl. 8 w. od Ciechanowa, ma 25 dm., 317 mk., 1924 mr.

Sulmierz, wś i fol. pow. ciechanowski, gm. Regimin, par. Niedzborz, odl. 8 w. od Ciechanowa, ma 25 dm., 317 mk., 1924 mr.

Sulmierz, a village and grange [a grange is a large manorial farmstead], Ciechanów Powiat [District], Regimin Gmina [municipality], Niedzborz parish. Eight viersts [1 vierst = 1.0668 km] not far from Ciechanów, it has 25 homes, 317 inhabitants, 1924 mórgs [1 mórg in the Russian Partition = 1.388 acres].

Source: Chlebowski, Bronisław, Władysław Walewski, and Filip Sulimierski, eds., *Słownik Geograficzny Królestwa Polskiego i Innych Krajów Słowiańskich* (*Geographical Dictionary of the Kingdom of Poland and other Slavonic Countries*) - Warsaw 1890, Volume XI, page 575.

Translated by: Stephen J. Danko (13 Feb 2007) [square brackets denote additional information and translator's annotations].

Słownik Geograficzny entry for Dunoch

Dunoch, obręb leśny w pow. ciechanowskim, gm. Regimin, par. Koziozynek i Lekowo, należący do majątków: Koziczyn, Szulmierz, Włosty i innych. Składa się przeważnie z drzew iglastych, chociaż często można spotkać całe obszary składające się z dębiny i brzeziny. Las ten dawniej łączył się z lasami należącymi do ordynacji opinogórskiej we wsi Lekowo.

Dunoch, obręb leśny w pow. ciechanowskim, gm. Regimin, par. Koziozynek i Lekowo, należący do majątków: Koziczyn, Szulmierz, Włosty i innych. Składa się przeważnie z drzew iglastych, chociaż często można spotkać całe obszary składające się z dębiny i brzeziny. Las ten dawniej łączył się z lasami należącymi do ordynacji opinogórskiej we wsi Lekowo.

Dunoch, a forest area in Ciechanów Powiat [District], Regimin Gmina [municipality], Koziozynek and Lekowo parishes, belonging to the property of: Koziczyn, Szulmierz, Włosty and others. It consists predominantly of coniferous trees, although it is frequently possible to come across whole areas consisting of oak forests and birch groves. Formerly, this forest was joined with the forests owned by the Opinogórski Manor in the village of Lekowo.

Source: Sulimierski, Filip, Bronisław Chlebowski, and Władysław Walewski, eds., *Słownik Geograficzny Królestwa Polskiego i Innych Krajów Słowiańskich* (*Geographical Dictionary of the Kingdom of Poland and other Slavonic Countries*) - Warsaw 1881, Volume II, page 227.

Translated by: Stephen J. Danko (13 Feb 2007) [square brackets denote additional information and translator's annotations].